

PLAN DU PROS

A.B. Côte qui est au lof.
 C.D. Côte qui est sous le vent.
 E.F.G.H. Cadre qui s'étend du même côté.
 I. Pièce du milieu du Cadre où le Mât est fixé.
 K.L. Petit Canot au bout de ce Cadre.
 M.N.P.Q. Deux bras, l'un de la poupe, l'autre de la proue, pour affermir le Cadre.
 R.S. Planchette placée au côté du pros, console vent pour l'empêcher de puiser par le vent.

Pros sous Voile
 Vu du côté du lof

PROS VU PAR LA PROUE
 Le Cadre et le petit Canot qu'il soutient à son extrémité, est du côté qui est sous le vent.

PRESERVING AND PROTECTING GUAM'S PAST



PLAN DU PROS

A.B. Côte qui est au lof.
 C.D. Côte qui est sous le vent.
 E.F.G.H. Cadre qui s'étend du même côté.
 I. Pièce du milieu du Cadre ou le Mât est placé.
 K.L. Petit Canot au bout de ce Cadre.
 M.N.P.Q. Deux bras, l'un de la poupe, l'autre de la proue,
 pour affermir le Cadre.
 R.S. Planchie placée au côté du pros, sous le vent,
 pour l'empêcher de puiser par le haut.

Pros sous Voile
 Vu du côté du lof

PROS VU PAR LA PROUE
 Le Cadre et le petit Canot qu'il
 soutient à son extrémité, est du
 côté qui est sous le vent.

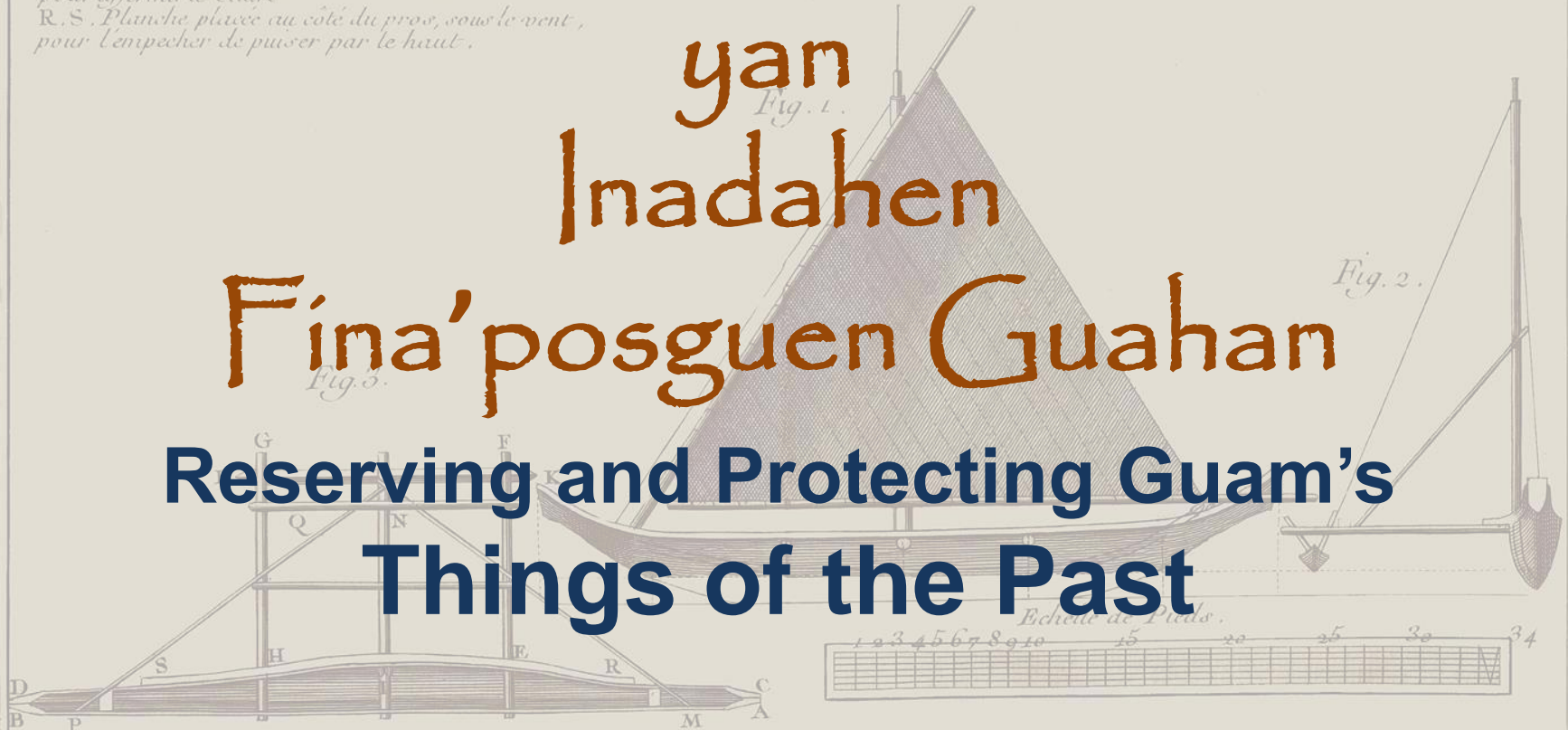
Nina'sahngen

yan

Inadahen

Fina'posguen Guahan

Reserving and Protecting Guam's Things of the Past



PLAN DU PROS

A.B. Côte qui est au lof.
 C.D. Côte qui est sous le vent.
 E.F.G.H. Cadre qui s'étend du même côté
 I. Pièce du milieu du Cadre ou le Mât est fixé
 K.L. Petit Canot au bout de ce Cadre
 M.N.P.Q. Deux bras, l'un de la poupe, l'autre de la proue,
 pour affermir le Cadre
 R.S. Planchie placée au côté du pros, sous le vent,
 pour l'empêcher de puiser par le haut.

Pros sous Voile
 Vu du côté du lof

PROS VU PAR LA PROUE
 Le Cadre et le petit Canot qu'il
 soutient à son extrémité, est du
 côté qui est sous le vent.

What are these Things of the Past?



...are they:

✧ artifacts?

✧ cultural traditions and practices?

✧ places of importance?

✧ structures, buildings and objects?

✧ traditional cultural properties?

A.B. ...
C.D. ...
E.F.G.H. Cadre qui s'étend du même côté
I. Pièce du milieu du Cadre où le Mât est fixé
K.L. Petit Canot au bout de ce Cadre
M.N.P.Q. Deux bras, l'un de la poupe, l'autre de la proue,
pour affermir le Cadre
R.S. Plancher placé au côté du ...
un ...

Pros sous Voile
Vu du côté du lof

PROS VU PAR LA PROUE
Le Cadre et le petit Canot qu'il
soutient à son extrémité, est du
côté qui est sous le vent.

Fig. 1.

Fig. 2.



PLAN DU PROS

A.B. Côte qui soutient le Mât
C.D. Côte qui soutient le Mât
E.F.G.H. Cadre qui soutient le Mât
I. Pièce du milieu du Cadre où le Mât est
K.L. Petit Canot au bout de ce Cadre
M.N.P.Q. Deux bras, l'un de la poupe l'autre de la proue
pour affermir le Cadre
R.S. Planchette placée au côté du pros, pour empêcher de puiser par le haut.

PROS VU PAR LA PROUE

Voilà le Cadre et le Mât
qui soutiennent le Mât
et le Mât est du
côté qui est sous le vent.

if we agree that even a few
of these - are
“Things of the Past”

~~

✧ are they important to the
(village) community

and

✧ are they worth preserving



PLAN DU PROS

A.B. Côte qui est au lof.
C.D. Côte qui est sous le voil.
E.F.G.H. Cadre qui...
I. Pièce du milieu de...
K.L. Petit Canot au bas...
M.N.P.Q. Deux bras, l'un de la poupe, l'autre de la proue,
pour affermir le Cadre
R. Plancher...
pour... par le haut.

Pros sous Voile

PROS VU PAR LA PROUE

Le Cadre et le petit Canot qu'il
contient, est du
côté du vent.

...given the Department's
mission and responsibilities,
our response is a resounding

YES!

they are worth preserving.

Fig. 1.

Fig. 2.

Fig. 3.

Echelle de Pieds.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 15 20 25 30 34

PLAN DU PROS

A. B. Côte qui est au lof.
 C. D. Côte qui est sous le vent.
 E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. P. Q. Deux bras, l'un de la poupe, l'autre de la proue, pour affermir le Cadre.
 R. S. Planchette placée au côté du pros, sous le vent, pour l'empêcher de puiser par le haut.

Pros sous Voile

PROS VU PAR LA PROUE

Le Cadre et le petit Canot qu'il soutient à l'avant, par le côté de la poupe.

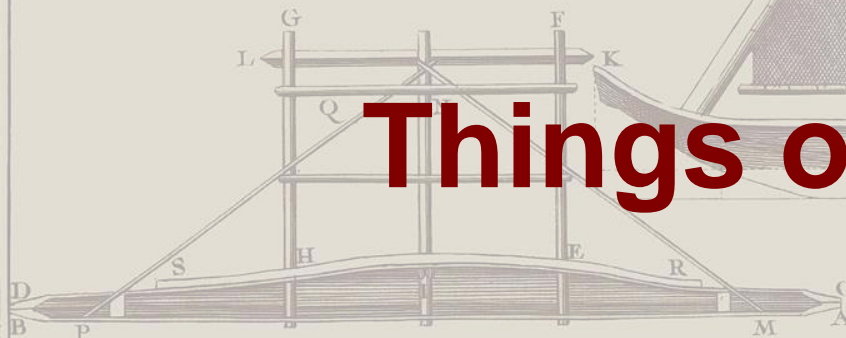
Southernmost and the largest of the Mariana Islands Archipelago, Guam is filled with...

Fig. 1.

Fig. 2.

Fig. 3.

Things of the Past



...such as artifacts...

PLAN DU PROS



PROS VU PAR LA PROUE



A R T I F A C T S

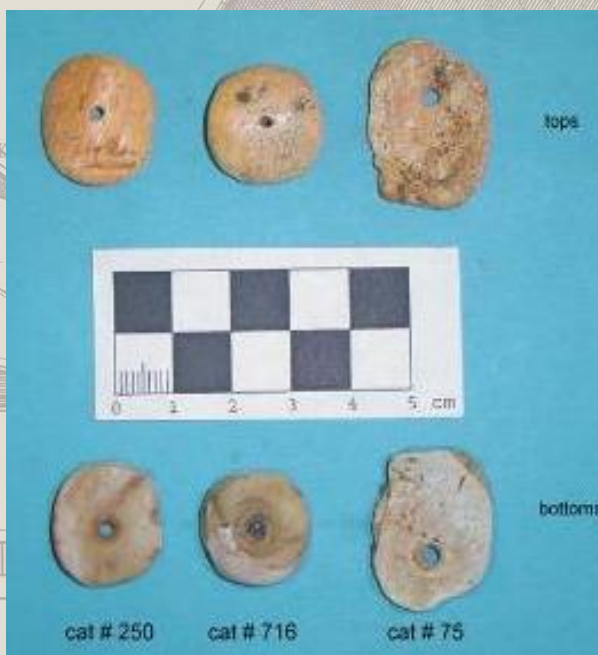


...the ever prevalent pottery

Pre-European contact RICE on Guam



Photos courtesy of MARS:
Micronesian Archaeological
Research Services, and Darlene Moore



...historic sites ...places of importance

PLAN DU PROS
A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.
A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.
E. F. G. H. Cadre qui s'étend du même côté
I. Pièce du milieu du Cadre où le Mât est fixé
K. L. Petit Cadre qui s'étend du même côté
M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.
R. S. Planchette placée au côté du pros, sous le vent,
pour l'empêcher de puiser par le haut.



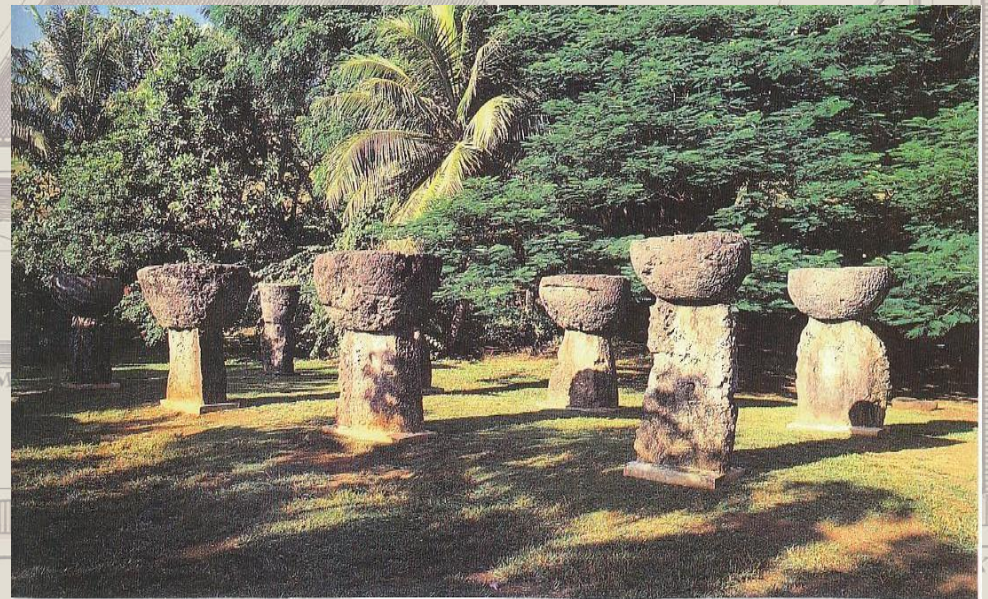
HAGĀTÑA

PLAN DU PROS
 A.B. Côté du pros, sous le vent
 C.D. Côté du pros, sous le vent
 E.F. G.H. Cadre qui se tient au même côté
 I. Pièce du milieu du Cadre ou le Mât est fixé
 K.L. Petit Canot au bout de ce Cadre
 M.N.P. Q. Deux bras, l'un de la poupe, l'autre de la proue,
 pour affermir le Cadre
 R.S. Planchie placée au côté du pros, sous le vent,

Almacen Arches



Latte Park



Chocolate House

HÅGAT

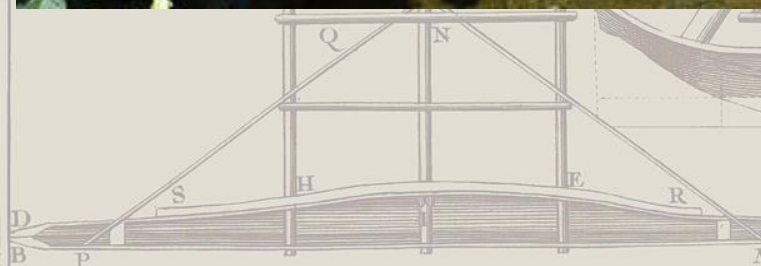
PLAN DU PROS

A. B. Côte qui est au lof

Dans une Voile
au lof



Taleyfac Bridge



PROS VU PAR LA PROUE
Le Cadre et le petit Canot qu'il
soutient à son extrémité, est du
côté qui est sous le vent.

WWII Command Post
Monument



YOÑA

PLAN DU PROS

A.B. Côte qui est au lof.

Ylig Bay Village Archaeological Site



Fig.3.

Manenggon Concentration Camp



Pros sous Voile
côte du lof

PROS VU PAR LA PROUE

Le Cadre et le petit Canot qu'il
en extrémité, est du
côté qui est sous le vent.

Pulantat Latte



T. XI. N.° XIV

MANGILAO

Mochom

PLAN DU PROS



Post WWII concrete pad and metal wall plate



Interior of freshwater cave - MARBO



UMATAC

PLAN DU PROS
A.B. Côte qui est au lof.
C.D. Côte qui est vers le vent.
Governors' Residence
E. Côte qui est au lof.
F. Côte qui est vers le vent.
G. Côte qui est au lof.
H. Côte qui est vers le vent.
I. Côte qui est au lof.
J. Côte qui est vers le vent.
K. Côte qui est au lof.
L. Côte qui est vers le vent.
M. Côte qui est au lof.
N. Côte qui est vers le vent.
O. Côte qui est au lof.
P. Côte qui est vers le vent.
Q. Côte qui est au lof.
R. Côte qui est vers le vent.
S. Côte qui est au lof.
T. Côte qui est vers le vent.
U. Côte qui est au lof.
V. Côte qui est vers le vent.
W. Côte qui est au lof.
X. Côte qui est vers le vent.
Y. Côte qui est au lof.
Z. Côte qui est vers le vent.



The Spanish Governor's summer residence—Umatac 1818

Sella Bay Spanish Bridge



Sella Bay Spanish Oven – Hot'no

TUMON



Northeast Tumon - Naton

Southwest Tumon - Ypao



Tumon has been inhabited for millennia. The evidence is below the surface of today's ground.

INARAJAN

PLAN DU PROS

A.B. Côte qui est au lof.

C.T.

E.F.

I.L.

K.L.

M.N.

pour

R.S.

pour

Pros sous Voile
du lof

PROS VU PAR LA PROUE
*Le Cadre et le petit Canot qu'il
soutient à son extrémité, est du
côté qui est sous le vent.*

Leon Guerrero House Restoration

(before)

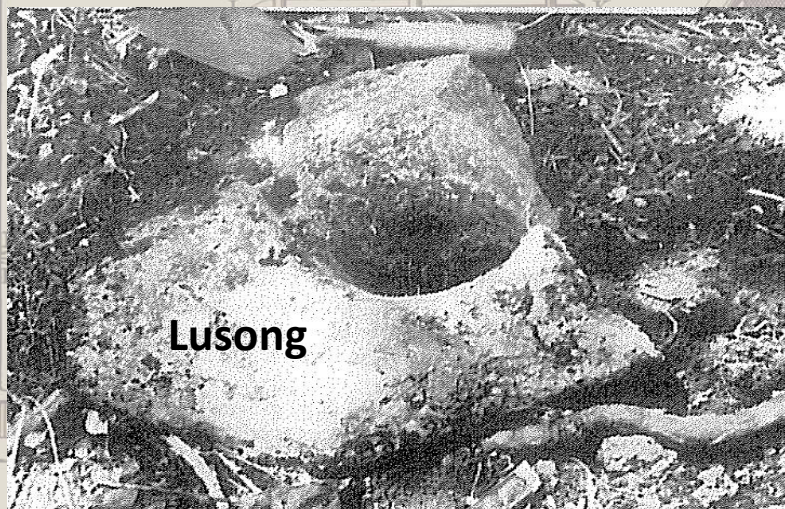


(after)

Fig. 2.



Lusong



T. XI. N. XIV.

MALESSO

Lusong found near Achang Bay



Malesso Kombento
before and after restoration



Belltower Restoration



DEDEDO

PLAN DU PROS

A.B. Côte qui est au lot.

Pros sous Voile
lot

PROS VU PAR LA PROUE
*Le Cadre et le petit Canot qu'il
soutient à son extrémité, est du
côté qui est sous le vent.*



South Finegayan



Faifai Latte



T. XI. N.° XIV.

Latte Period pottery

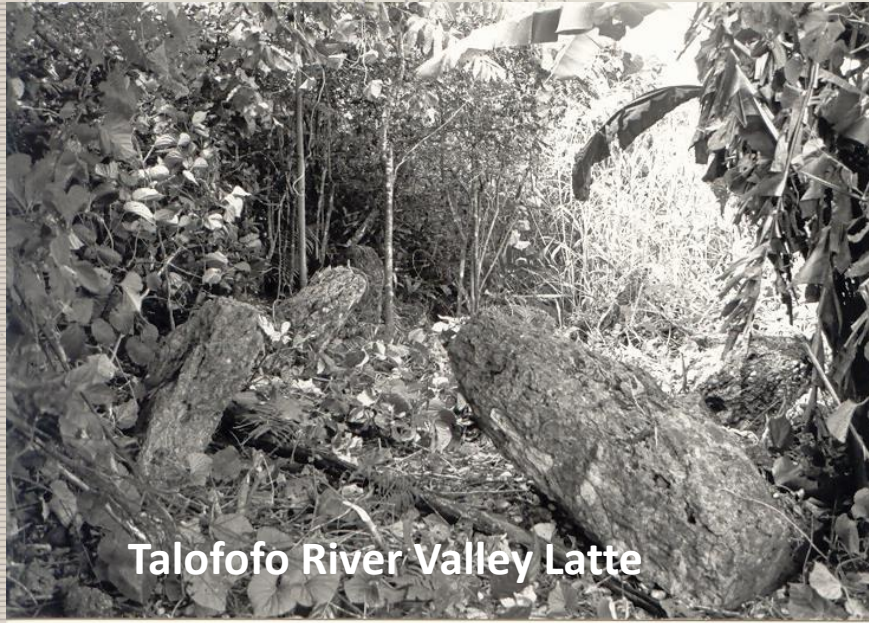


First American Period "bottle dump"



TALOFOFO

Pictographs from Talofofu



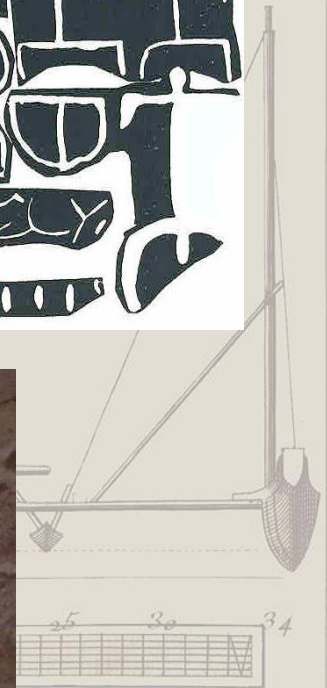
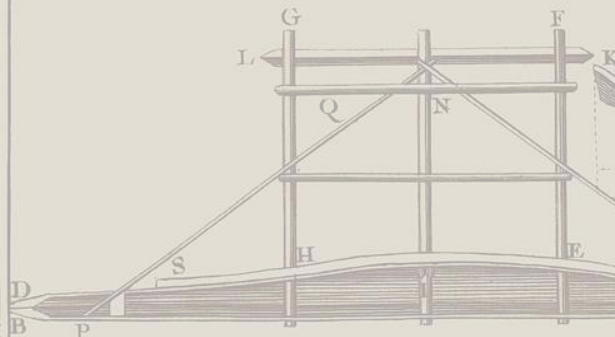
Talofofo River Valley Latte

Pros sous Voile
Vu du côté du lof

Fig. 1.



Mahlac Cave pictographs



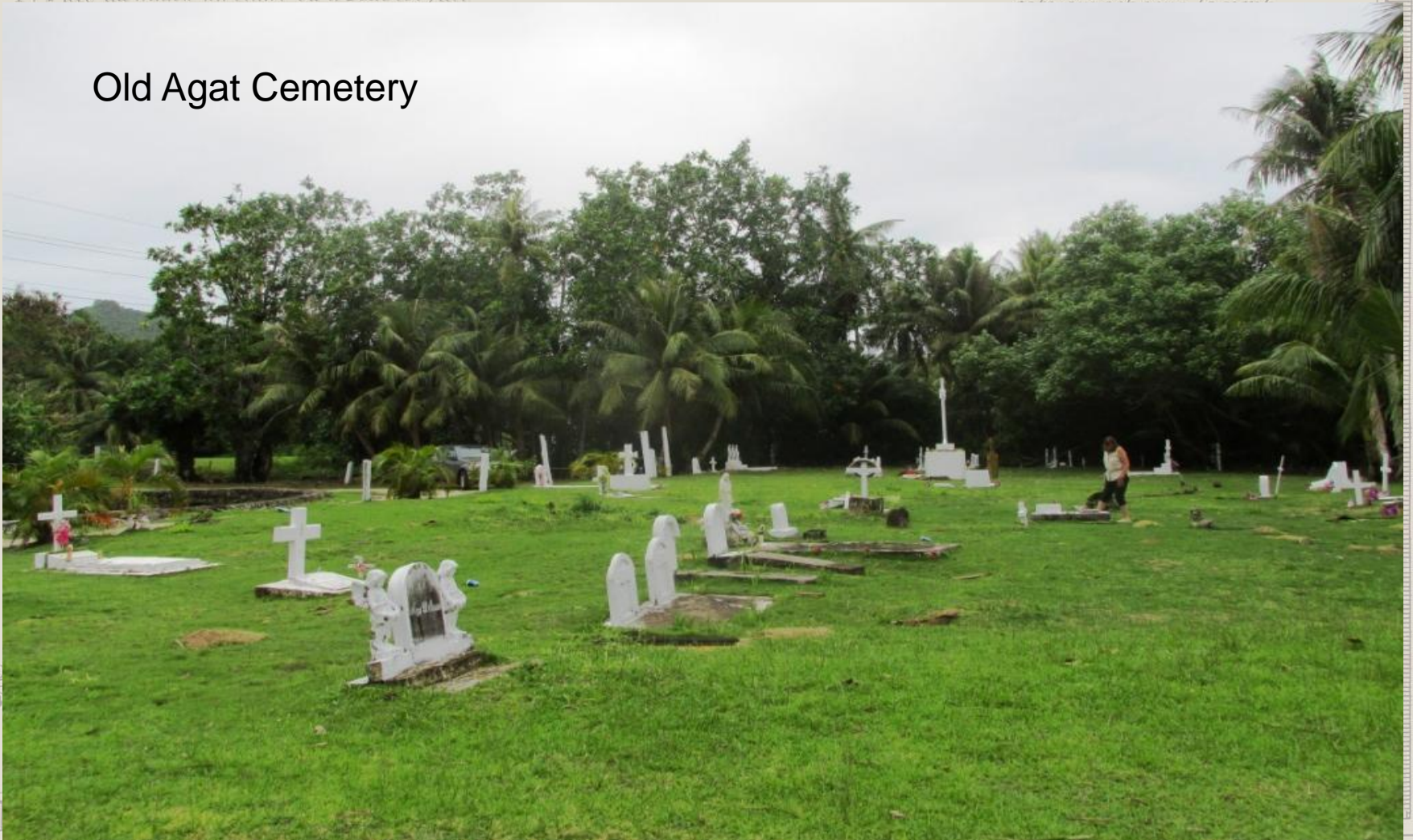
...historic properties also include Cemeteries

PLAN DU PROS
A.B. Côte qui est au lof.
C.D. Côte qui est sous le vent.
E.F.G.H. Cadre qui s'étend du même côté
I. Pièce du milieu du Cadre où le Mât est fixé

Pros sous Voile

PROS VU PAR LA PROUE
Le Cadre et le petit Canot qu'il
soutient à son extrémité, est du
côté du vent.

Old Agat Cemetery



T. XI. N. XIV.

Historic Sumay Village Cemetery

PLAN DU PROS

A. B. Côte qui est au lot

Pros sous Voile

PROS VU PAR LA PROUE



T. XI. N.° XIV

U. S. Naval Agana Cemetery 1954

PLAN DU PERS

A.B. Côte qui est au lof.

C.D. Côte qui est sous le vent.

E.F.G.H. Cadre qui s'étend du même côté.

Tous tous voile

Vu du côté du lof

OS VU PAR LA PROUE

Le Cadre et le petit Canot qu'il

soutient à son extrémité est du



T. XI. N.° XIV.

25

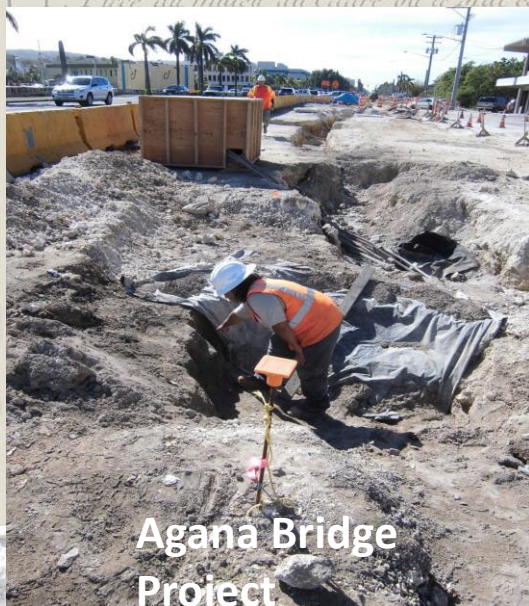
BATIMENT LEGER DES ISLES DES LARRONS

...Things of the Past also include Burials

A.B. Côte qui est au lof.
C.D. Côte qui est sous le vent.
E.F.G.H. Cadre qui s'étend du même côté
I. Pièce du milieu du Cadre ou le Mât est fixé

Pros lous Voile
Vu du côté du lof

U PAR LA PROUE
Le Cadre et le petit Canot qu'il
soutient à son extrémité, est du
côté qui est sous le vent.



Agana Bridge
Project



AAFB



Skinner Plaza
GCEF (Guam
Museum)

How can we help create the Village of Tomorrow?

- ✧ instill a sense of worth for Things of the Past
- ✧ increase awareness of its importance and value
- ✧ develop site stewardship programs
- ✧ seek funding for village historic properties survey





Rich in resources, rich in heritage